D

Technische Daten
des Gehörschutzes Lärmprotector-STOP
nach EN 352-2:2020

	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Lärmprotector-STOP.S	Mf	28,1	32,7	31,4	32,3	32,0	36,4	39,7	33,7
	Sf	4,9	4,7	3,8	2,9	2,9	2,6	3,8	4,1
	APV	23,2	28,0	27,6	29,4	29,1	33,8	35,9	29,6
		SNR 33	H 34	M31	L 29				
	Mf	34,6	34,9	32,7	32,0				
	Sf	1,6	1,4	2,1	2,7				
Lärmprotector-STOP.A	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
	Mf	27,8	31,3	31,3	33,1	33,8	36,5	44,0	43,9
	Sf	5,9	4,5	4,6	5,5	4,3	3,0	3,9	4,4
	APV	21,9	26,8	26,7	27,6	29,5	33,5	40,1	39,5
		SNR 34	H 35	M 30	L 28				
	Mf	36,8	37,5	34,2	32,5				
	Sf	3,3	2,5	3,9	4,2				

Key
Mf: Mean Attenuation in dB
Sf: Standard Deviation in dB
APV: Assumed Protection in dB
SNR: Single Number Rating in dB
L: Attenuation values for low frequency noises in dB
M: Attenuation values for medium frequency noises in dB

CE 1974
EN 352:2020

D

Gebrauchsanleitung für Lärmprotector-STOP Gehörschutz
Mit Ihrem neuen, speziell für Sie angefertigten Gehörschutz Lärmprotector-STOP haben Sie sich für den individuellen Schutz Ihres Gehörs vor schädigendem oder störendem Lärm entschieden. Ihr Gehörschutz kommt einem Maßanzug für Ihr Ohr gleich und gewährleistet Ihnen stets höchstmöglichen Tragekomfort. Der Gehörschutz wird im Ohr getragen. Er lässt sich mit geringerem Aufwand korrekt einsetzen, ist mit anderen Schutzausrüstungen (z. B. Schutzbrillen) gut verträglich und vor allem für die längere Aufenthaltsdauer im Lärmbereich geeignet. Bei sachgemäßer Verwendung schützt er vor schädlichem Lärm. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit!

Bevor Sie den Gehörschutz in Gebrauch nehmen
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit der richtigen Handhabung vertraut. Die Schutzwirkung und Haltbarkeit Ihres Gehörschutzes ist nur bei Beachtung der nachfolgenden Hinweise gegeben. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf.

Gehörschutz-Grundausstattung
- Gehörschutz-Passstück (Farbmarkierung beachten: rechtes Ohr rot / linkes Ohr blau)
- Etui / Täschchen
- Gebrauchsanleitung

Gehörschutz-Zusatzausstattung
- Verbindungsschnur (lösbare Verbindung zwischen rechtem und linkem Gehörschutz)
- Sicherheitsclip zur Befestigung der Verbindungsschnur an der Kleidung
- Pflegegel zum leichteren Einsetzen
- Antimikrobielle Beschichtung

Optionale Zusatzausstattung und -produkte
- Pflegeprodukte für Reinigung und Desinfektion (z. B. Desinfektionsspray)
- Detektionskugel

Einsetzen und Entnehmen des Gehörschutzes (s. Skizze 2 bis 4)
1. Nehmen Sie den Gehörschutz Lärmprotector-STOP mit sauberen Händen aus der Verpackung.
2. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Gehörschutz komplett, unbeschädigt und sauber ist. Beschädigter Gehörschutz darf nicht ins Ohr eingesetzt werden. Bitte setzen Sie sich ggf. mit Ihrem Fachberater in Verbindung.
3. Achten Sie auf die Farbmarkierung rot bzw. blau an Ihrem Gehörschutz:
   rot = Gehörschutz für das rechte Ohr; blau = Gehörschutz für das linke Ohr.
4. Nehmen Sie den rechten Gehörschutz in die rechte Hand, den linken in die linke Hand, wobei der Daumen unten am Passstück und der Zeigefinger oben am Griffstück zufassen (Skizze 2).
5. Führen Sie den Gehörschutz ohne Drehbewegung zum Ohr und setzen Sie ihn von hinten in den Gehörgang ein (Skizze 3). Stellen Sie sicher, dass er tief genug und bequem im Ohr sitzt (Skizze 4).
6. Das Einsetzen kann durch Verwendung von Pflegegel (s. Zusatzausstattung) erleichtert werden.
7. Zum Entnehmen greifen Sie mit Daumen und Zeigefinger den Haltegriff und ziehen Sie den Gehörschutz aus dem Ohr. Alternativ können Sie den Gehörschutz durch leichtes Anheben mit dem Daumen von unten lockern und anschließend mit Daumen und Zeigefinger (s. Skizze 2) aus dem Ohr entnehmen.

WARNUNG
A) Lärmeinwirkung auf das Gehör ohne Gehörschutz
Selbst der kurzzeitige Aufenthalt im Lärmbereich mit falsch eingesetztem oder ohne Gehörschutz kann Hörschäden verursachen.
B) Zu geringe Schutzwirkung bei falsch im Ohr eingesetztem Gehörschutz
Betreten Sie den Lärmbereich erst dann mit Ihrem individuell für Sie angepassten Gehörschutz, wenn Sie mit der Handhabung vertraut sind und der richtige Sitz im Gehörgang sichergestellt ist. Lassen Sie sich das richtige Einsetzen z. B. vom Hersteller oder Lieferanten der Gehörschutz-Otoplastik oder Ihrem Betriebsarzt zeigen. Zu Beginn kann die Handhabung vor einem Spiegel leichter eingeübt werden.
C) Handhabung und tägliche Überprüfung
Bei augenscheinlichen Defekten oder Veränderungen des Passstücks darf der Gehörschutz im Lärmbereich nicht getragen werden! Bitte überprüfen Sie Ihren Gehörschutz diesbezüglich täglich.
D) Dichtigkeitsverlust / Verringerung der Schutzwirkung
Anatomische Veränderungen der Ohrform können dazu führen, dass die Dichtigkeit der Ohrpassstücke nachlässt, z. B. bei Gewichtsveränderung oder Ohroperationen. Ein sicherer Schutz wird nur erreicht, wenn ein Fachberater die Gehörschutz-Otoplastik nach der Auslieferung und danach in regelmäßigen Abständen von maximal drei Jahren überprüft.
E) Reduzierung der Wahrnehmung
Bitte berücksichtigen Sie, dass Sie bei eingesetztem Gehörschutz auch Signale in Ihrer Umgebung (z. B. Warnsignale und Sprachsignale) leiser hören. Zusätzlich müssen die Bestimmungen zur Verwendung von Gehörschutz im Straßenverkehr / Gleisoberbau / Eisenbahnbetrieb beachtet werden.
F) Verletzungsgefahr bei unsachgemäße Handhabung
Der Gehörschutz darf nicht an der Verbindungsschnur aus dem Ohr gezogen werden. Plötzliches oder schnelles Entfernen des Gehörschutzstöpsels aus dem Gehörgang kann das Trommelfell beschädigen.
G) Risiko durch mitreißen des Gehörschutzes
Der Gehörschutz sollte nicht mit Verbindungsschnur getragen werden, wenn die Gefahr besteht, dass sie sich während des Tragens verfängt oder mitgerissen wird. Wir empfehlen Ihnen die Schnur mit den Befestigungsteilen vom Gehörschutz zu lösen. Bei Lösen der Verbindungsschnur, kann diese erneut angebracht werden (siehe Befestigungsteile – Skizze 5).
H) Anschluss von Zusatzeinrichtungen
Als Gehörschutz darf nur der Lärmprotector-STOP in Verbindung mit Zusatzprodukten verwendet werden, die zusammen mit dem Lärmprotector-STOP baumustergeprüft sind. Weitere Informationen dazu erhalten Sie von Ihrem Fachberater oder können beim Hersteller angefordert werden.
I) Hautunverträglichkeit
Der Gehörschutz wird ausschließlich aus jahrelang bewährten, geprüften und biokompatiblen Materialien hergestellt. Sollten Sie trotzdem irgendwelche Beschwerden feststellen, legen Sie den Gehörschutz umgehend ab und informieren Sie Ihren Arzt, Fachberater oder Vorgesetzten.
J) Für Kleinkinder besteht Verschluckungsgefahr!
Das Produkt muss vor Kleinkinder unzugänglich aufbewahrt werden.
K) Alterung und Verschleiß
Gehörschutz-Otoplastiken sind für tägliche Nutzung ausgelegt. Wir empfehlen jedoch nach spätestens 6 Jahren eine neue Ersatz-Otoplastik anfertigen zu lassen.

D

Aufbewahrung und Pflege
Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Ihr Gehörschutz muss regelmäßig gereinigt werden um ein Nachlassen der Schutzwirkung, Hautreizungen oder andere Ohrprobleme zu vermeiden. Verwenden Sie entweder spezielle Reinigungsprodukte des Herstellers oder mindestens Wasser und Seife. Trocknen Sie den Gehörschutz vor dem erneuten Einsetzen vollständig ab. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, Scheuermittel oder Bürsten. Die Dämmelemente müssen fachmännisch gereinigt werden. Weitere Informationen erhalten Sie vom Ihrem Ansprechpartner für Gehörschutz oder können beim Hersteller angefordert werden. Bewahren Sie den Lärmprotector-STOP im mitgelieferten Etui / Täschchen auf.

ACHTUNG
Diese Produkte dürfen nicht modifiziert bzw. geändert werden. Sollten die Hinweise aus dieser Anleitung nicht eingehalten werden, kann die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigt werden. Nur durch sorgfältige Handhabung und ständiges Tragen des Lärmprotector-STOP Gehörschutzes im Lärm, sichern Sie sich den bestmöglichen Schutz Ihres Gehörs. Wir empfehlen Ihnen daher dringend, den Lärmprotector-STOP Gehörschutz entsprechend diesen Hinweisen zu verwenden und zu pflegen.

CE Konformitätserklärung
Lärmprotector-STOP Gehörschutz ist ein nach Ohrabformung individuell angepasster Gehörschutz. Geprüft und überwacht durch die PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, D - 26389 Wilhelmshaven. Europäisch Notifizierte Stelle, Kenn-Nummer 1974. Hiermit erklärt die Hartlauer Handelsgesellschaft m.b.H., Stadtplatz 13, A - 4400 Steyr, dass die Persönliche Schutzausrüstung epro-STOP der PSA Verordnung (EU) 2016 / 425 entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.hartlauer.at/laermprotector-dokumente

Weitere Informationen können angefordert werden bei:

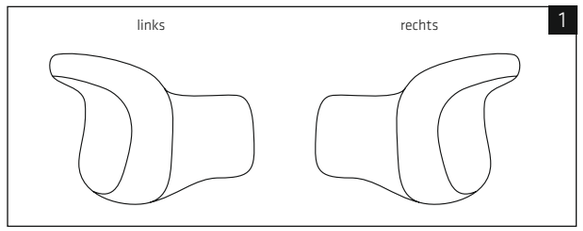
Hartlauer Handelsgesellschaft m.b.H.
Stadtplatz 13
A-4400 Steyr
Österreich

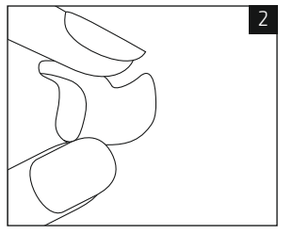
Individuell angepaßter Gehörschutz

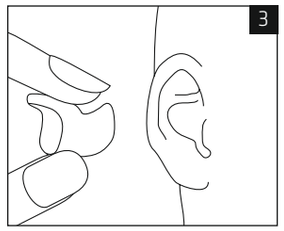
Lärmprotector-STOP.A
Lärmprotector-STOP.S

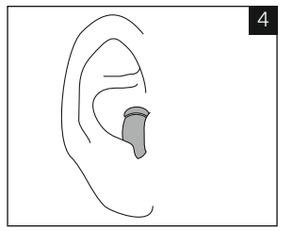
Gebrauchsanleitung

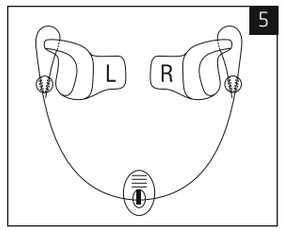
V-Nr.: 1/01/2024, 01/01/2024











Technical data
of the hearing protection Lärmprotector-STOP
in accordance with EN 352-2:2020

	Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Lärmprotector-STOP.S	Mf	28,1	32,7	31,4	32,3	32,0	36,4	39,7	33,7
	Sf	4,9	4,7	3,8	2,9	2,9	2,6	3,8	4,1
	APV	23,2	28,0	27,6	29,4	29,1	33,8	35,9	29,6
		SNR 33	**H 34**	**M31**	**L 29**				
	Mf	34,6	34,9	32,7	32,0				
	Sf	1,6	1,4	2,1	2,7				
Lärmprotector-STOP.A	**Hz**	**63**	**125**	**250**	**500**	**1000**	**2000**	**4000**	**8000**
	Mf	27,8	31,3	31,3	33,1	33,8	36,5	44,0	43,9
	Sf	5,9	4,5	4,6	5,5	4,3	3,0	3,9	4,4
	APV	21,9	26,8	26,7	27,6	29,5	33,5	40,1	39,5
		SNR 34	**H 35**	**M 30**	**L 28**				
	Mf	36,8	37,5	34,2	32,5				
	Sf	3,3	2,5	3,9	4,2				

Key
Mf: Mean Attenuation in dB
Sf: Standard Deviation in dB
APV: Assumed Protection in dB
SNR: Single Number Rating in dB
L: Attenuation values for low frequency noises in dB
M: Attenuation values for medium frequency noises in dB

CE 1974
EN 352:2020

GB

User instructions for hearing protection Lärmprotector-STOP
With your new, custom-made hearing protection Lärmprotector-STOP you have decided to protect your hearing against damaging or disturbing noise by using custom-made protectors. Your hearing protection device has been manufactured to fit your ear perfectly and is guaranteed to offer you the highest possible wearing comfort. The hearing protector is worn in the ear. It can be inserted with minimal effort, is highly compatible with other protective equipment (e. g. protective glasses) and above all, is appropriate for long stays in noise zones. Properly used, it protects you from hazardous noise. No other use is approved and is therefore not allowed. We hope you enjoy it thoroughly!

Prior to using your hearing protection device
Please read these directions for use carefully to familiarize yourself with the proper handling of the hearing protection device. Only if the following suggestions are adhered to can effective protection and the durability of your hearing protectors be guaranteed. Keep these instructions in a safe place.

Standard features of your hearing protection device
- Hearing protection earmold (Note color marks: right ear/red, left ear/blue)
- Case
- User instructions

Additional features of your hearing protection device
- Connecting cord (detachable connection between the right and left hearing protector)
- Safety clip to attach connecting cord to clothes
- Care gel to ease inserting the protectors
- Antimicrobial coating

Optional additional features and products
- Care products for cleaning and disinfecting (e. g. disinfectant spray)
- Metal detection ball

Inserting and removing your hearing protection device (see figure 2 to 4)
1. With clean hands, take the hearing protection Lärmprotector-STOP out of the packaging.
2. Make sure that your entire hearing protectors have not been damaged and are clean. Do not insert a damaged hearing protector in your ear; in case of damage, contact your specialist.
3. Note the red and blue color marks on your hearing protectors:
   red = protector for the right ear; blue = protector for the left ear.
4. Take the right protector into your right hand, the left protector into your left hand. Be sure to grasp the protector from the bottom with your thumb and from the top with your index finger (figure 2).
5. Take the hearing protector to your ear without twisting it. Angling it from behind, insert it into the auditory canal (figure 3). Be sure to insert the hearing protection device deeply enough and position it comfortably (figure 4).
6. To facilitate the insertion of the protectors, we recommend using care gel (see additional products).
7. To remove the hearing protector grasp the handle with your thumb and index finger and pull the protector out of your ear. Alternatively you can free the hearing protector by lifting it slightly with your thumb and then removing it from your ear with your thumb and index finger (see figure 2).

WARNING
A) Noise impact on hearing without hearing protection
Even a brief exposure to a high noise level while wearing improperly inserted hearing protectors or no hearing protection devices at all may damage your hearing.
B) Protective effect that is too low when the hearing protector is incorrectly inserted in the ear
Only expose yourself to high noise levels while wearing your custom-made hearing protectors after you are familiar with handling the protectors and inserting them properly into the auditory canal. Have the correct use shown to you e. g. by the manufacturer or the supplier of the hearing protection earmold or your physician. It may be helpful for beginners to practise the correct technique in front of a mirror.
C) Handling and daily checks
In the case of obvious defects or alterations of the earmold, do not wear the hearing protection devices in extreme noise levels! Please check your hearing protector for this on a daily basis.
D) Leaking/reduced protective effect
Anatomical changes in the shape of the ear may lead to the deterioration of secure earmold fit, e. g. when there is a change in weight or there have been ear operations. Safe protection is only achieved when a specialist has tested the hearing protection earmold after it is delivered and then tests it again at regular intervals of at most three years.
E) Reduced perception
Please conisder: While wearing the hearing protection devices, the signals in the surrounding area will also be muffled (e. g. warning signals). In addition, be sure to adhere to the regulations regarding the use of hearing protection devices in road traffic/track superstructure/railway operation.
F) Risk of injury with improper handling
Do not pull the hearing protectors out of the ear by the connecting cord. Sudden or fast removal of the ear plugs out of the auditory canal may damage the ear drum.
G) Risk of the hearing protector being pulled out
These ear plugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use. We recommend detaching the connecting cord with the connecting fasteners from the hearing protection device. After the connecting cord has been detached, it can only be reattached by inserting it again (note the connecting fasteners in figure 5).
H) Connecting additional equipment
As a hearing protection device the Lärmprotector-STOP may only be used in connection with additional products that have been type-tested with Lärmprotector-STOP. More information is available from your specialist or the manufacturer.
I) Skin reaction
The hearing protector is exclusively manufactured from materials that have been proven over the years, tested and that are bio-compatible. If you were nonetheless to notice symptoms, remove the hearing protector immediately and inform your doctor, specialist consultant or supervisors.
J) For small children there is a swallowing hazard!
The product must be kept out of reach of small children.
K) Ageing and wear
Custom made earmolds are designed for daily use. However, we recommend having a new spare earmold made after at most 6 years

GB

Storage and care
This product may suffer if certain chemical substances are used. Your hearing protectors must be cleaned regularly to avoid a decrease in its protective effectiveness, or the development of skin irritations or other ear problems. Use either special cleaning products offered by the manufacturer or at least water and soap. Dry the hearing protectors thoroughly before inserting them again. Do not use chemical solvents, abrasive cleansers or brushes. The attenuation elements must be cleaned professionally. More information is available from your hearing protection professional or the manufacturer. Store the Lärmprotector-STOP in the case which is included in delivery.

ATTENTION
These products may not be altered or modified. If the suggestions in these instructions are not adhered to, the effectiveness of the hearing protection device may be affected considerably. Only by handling the hearing protectors carefully and wearing the hearing protection Lärmprotector-STOP continuously in extreme noise levels, are you protecting your hearing as best as possible. Therefore, we urgently recommend using and maintaining the hearing protection Lärmprotector-STOP according to these suggestions.

CE Declaration of Conformity
Lärmprotector-STOP hearing protection devices are manufactured individually after ear impression taking. Tested and monitored by PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, D - 26389 Wilhelmshaven. European notified body with the identification number 1974. Hartlauer Handelsgesellschaft m.b.H., Stadtplatz 13, A - 4400 Steyr, declares herewith that the Personal Protective Equipment Lärmprotector-STOP corresponds to the PPE Regulation (EU) 2016/425. The complete text of the EC Declaration of Conformity is available at the following Internet address:
www.hartlauer.at/laermprotector-dokumente

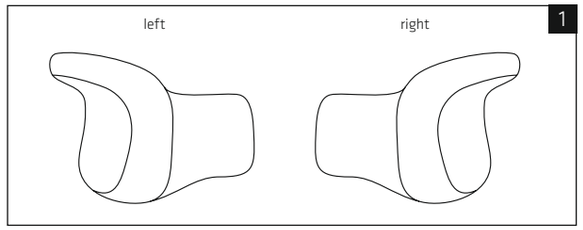
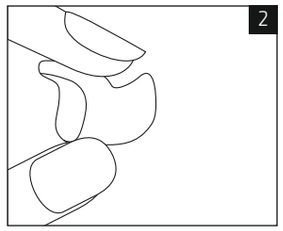
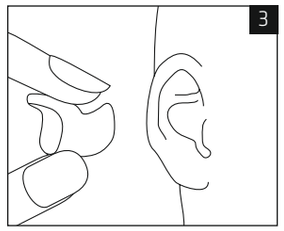
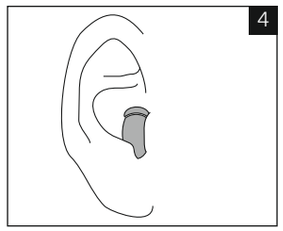
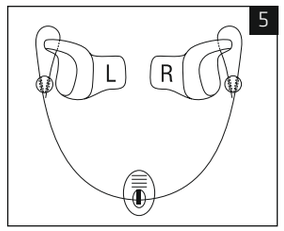
For more information please contact:

Hartlauer Handelsgesellschaft m.b.H.
Stadtplatz 13
A-4400 Steyr
Austria

Custom-made hearing protectors

Lärmprotector-STOP.A
Lärmprotector-STOP.S

Hartlauer Lärmprotector

User instructions

V-Nr.: 1/01/2024, 01/01/2024